

安装与操作说明



EB 8392 ZH

原安装与操作说明书的翻译



3710 型反向放大器

2021 年 6 月版



安装与操作说明的注解

安装与操作说明书就如何安全地安装和操作设备给出说明，用于操作SAMSON的相关设备。说明中所示图片仅供演示之用，实际产品可能略有不同。

- 为安全且恰当地使用安装与操作说明书，请认真阅读并将其留存备用。
- 如有任何疑问，请联系SAMSON售后服务部门 (aftersalesservice@samsongroup.com)。



设备的安装和操作说明书在交货时随附。可登录以下网址查看：
www.samsongroup.com > **Service & Support** > **Downloads** > **Documentation**。

标志词释义

危险

如果未加以避免，可能会导致死亡或严重伤害的危险情况。

警告

如果未加以避免，可能会导致死亡或严重伤害的危险情况。

注释

设备损坏信息或出现故障

信息

附加信息

提示

建议操作

1	安全说明和措施	1-1
2	设备上的标记	2-1
2.1	铭牌	2-1
2.2	产品编码	2-1
3	结构和工作原理	3-1
3.1	技术参数	3-2
3.2	尺寸 (单位 mm)	3-3
4	装运和现场运输	4-1
4.1	收货	4-1
4.2	拆卸反向放大器的包装	4-1
4.3	运输反向放大器	4-1
4.4	存储反向放大器	4-1
5	安装	5-1
5.1	安装位置	5-1
5.2	准备安装	5-1
5.3	将反向放大器安装在定位器和限位开关上	5-1
5.3.1	线性阀	5-1
5.3.2	旋转阀	5-4
5.4	气动连接	5-6
5.4.1	安装压力表	5-6
5.5	安装附件	5-7
6	启动和操作	6-1
7	故障	7-1
7.1	应急动作	7-1
8	维修	8-1
8.1	定期检查和测试定位器	8-1
9	停运	9-1
10	拆卸	10-1
11	修复	11-1
11.1	将设备退还给 SAMSON	11-1
12	废弃处置	12-1
13	证书	13-1
14	附录	14-1
14.1	附件	14-1
14.2	售后服务	14-1

1 安全说明和措施

预期用途

3710 型反向放大器安装在气动控制阀上，即可使用单作用电气定位器 (SAMSON 3725、3730-x、3731-x、3766 和 TROVIS 3730-x 型定位器) 或限位开关 (SAMSON 3767 型限位开关) 操作双作用气动执行机构。本设备专为在精确定义的条件 (即工作压力、温度) 下工作而设计。因此，操作员须确保仅在操作条件符合技术参数的应用场合中使用反向放大器。如果操作员准备在非指定应用场合或条件下使用定位器，请联系 SAMSON。如果因为将本设备用于预期用途以外的工况而造成损坏，或者因为外力或任何其他外部因素造成损坏，SAMSON 不承担任何责任。

→ 有关限制和应用领域以及可能的用途，请参考技术参数。

可合理预见的误用

3710 型反向放大器不适合以下应用：

- 超出选型时定义的规格以及技术参数限制之外的应用

此外，以下操作不符合预期用途：

- 使用非原装备件
- 执行这些说明中未描述的维修活动

操作人员的资质

只有经过充分培训且具备相应资质的工作人员才能安装、启动和维修反向放大器；且必须遵守公认的行业规范和惯例。根据这些安装和操作说明，经过培训的人员是指受过专门培训、凭借自身的知识和经验及其对于适用标准的了解，能够判断分配给他们的工作并认识到潜在危险的人员。

只有经过专门培训或指导的人员或经授权在危险区域中操作防爆设备的工作人员才能操作与防爆定位器/限位开关一起使用的设备。

个人防护装备

直接操作反向放大器无需使用个人防护装备。安装或拆卸设备时，可能需要对控制阀进行操作。

- 请遵守阀门文档中规定的个人防护装备要求。
- 有关其他防护装备的详细信息，请与设备操作员协商。

修改和其他改造

SAMSON 未授权允许对产品进行修改、改装或其他改造。开展这些工作的风险由用户自行承担，且可能导致安全隐患。此外，产品可能不再满足其预期使用要求。

安全说明和措施

对于残余危险的警告

为了避免造成人身伤害或财产损失，装置操作人员必须要采取相应措施预防由于工艺介质、工作压力、信号压力、移动部件所引起的危险。设备操作员和操作人员必须遵守这些安装和操作说明中的所有危险声明、警告和注意事项，特别是在执行安装、启动和维护作业期间。

如果由于气源压力在气动执行机构中生成不允许的运动或作用力，则必须使用合适的气源减压站对其进行限制。

操作员责任

操作员负责正确使用并遵守安全法规。运营方有义务向操作人员提供这些安装和操作说明，并将正确的操作方法告诉他们。此外，操作员必须确保操作人员和第三方不暴露于任何危险中。

操作人员职责

操作人员必须阅读并理解这些安装和操作说明以及指定的危险声明、警告及注意事项。此外，操作人员必须熟悉适用的健康、安全和事故预防规定并遵守这些规定。

参考的标准、指令和法规

带有 CE 标记的设备符合指令 2011/65/EU (RoHS)、2015/863/EU 和 1907/2006 (REACH) 的要求。本合规认证声明已纳入这些安装和操作说明的末尾。

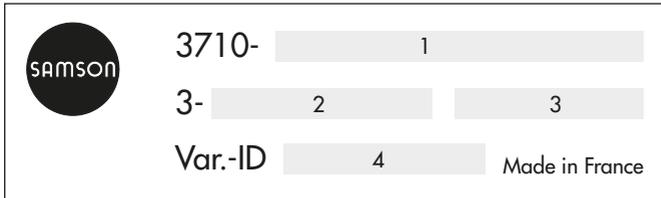
参考文档

除了这些安装和操作说明，以下文档也适用：

- 相关阀门文档
- 相关执行机构文档
- 3725A 型气动活塞执行机构的安装和操作说明 ▶ EB 8314-1
- 已连接定位器/限位开关的相关安装和操作说明
- ▶ EB 8394, 对应于 3725 型
- ▶ EB 8384-x, 对应于 3730-x 型
- ▶ EB 8387-x, 对应于 3731-x 型
- ▶ EB 8484-x, 对应于 TROVIS 3730-x
- ▶ EB 8355-1, 对应于 3766 型
- ▶ EB8355-2, 对应于 3767 型
- 4708-54 型空气过滤减压阀的安装和操作说明 ▶ EB 8546

2 设备上的标记

2.1 铭牌



- 1 产品编码
- 2 生产 ID
- 3 允许的环境温度
- 4 配置 ID

2.2 产品编码

反向放大器	3710- 型 1 x x 1 0 x x 0								
外壳材料									
铝	0								
不锈钢	1							3	
连接螺纹									
ISO 228/1-G ¼			1						
¼-18 NPT			2						
环境温度范围									
-25 至 +80°C						0			
-50 至 +80 °C						1		3	
-60 至 +80 °C						2		3	
防护等级									
IP 65, 由聚酰胺制成的过滤器止回阀									2
IP65, 由不锈钢 1.4305 制成的过滤器止回阀									3

3 结构和工作原理

借助于反向放大器，可使用单作用定位器或限位开关操作双作用气动执行机构。

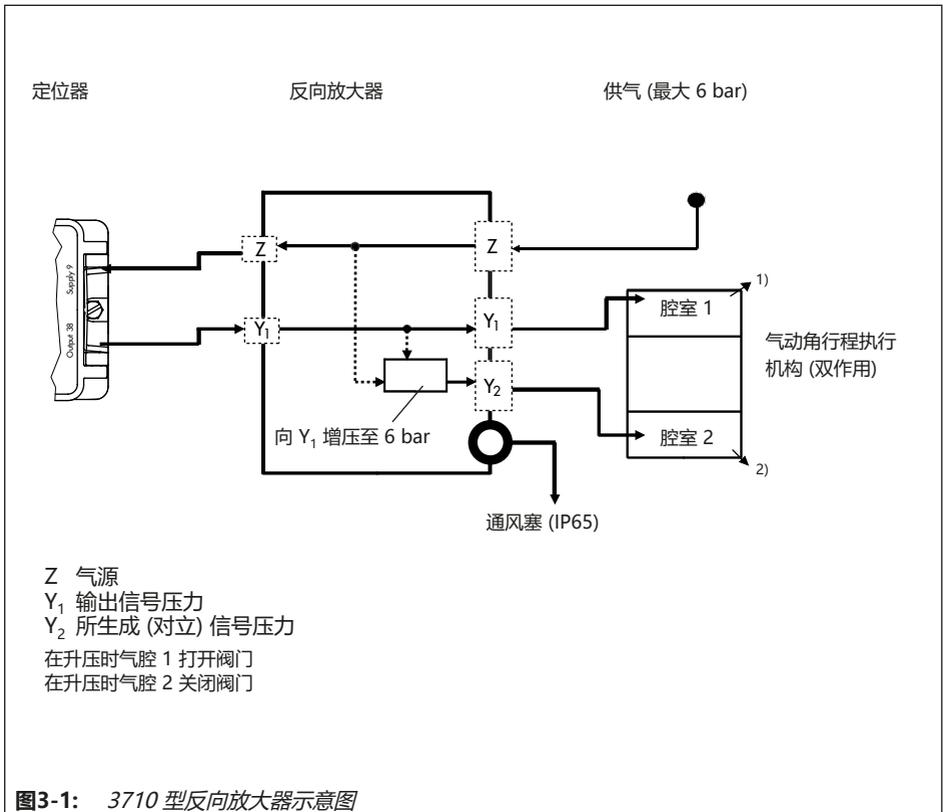
定位器产生输出信号压力 Y_1 ，将向该压力添加空气压力 Y_2 。反向放大器使用气源压力 Z 作为辅助动力。

以下规则适用：

$$Y_1 + Y_2 = Z$$

示例：

定位器的 Y_1	1 bar
气源压力 Z	6 bar
所生成的 Y_2	5 bar

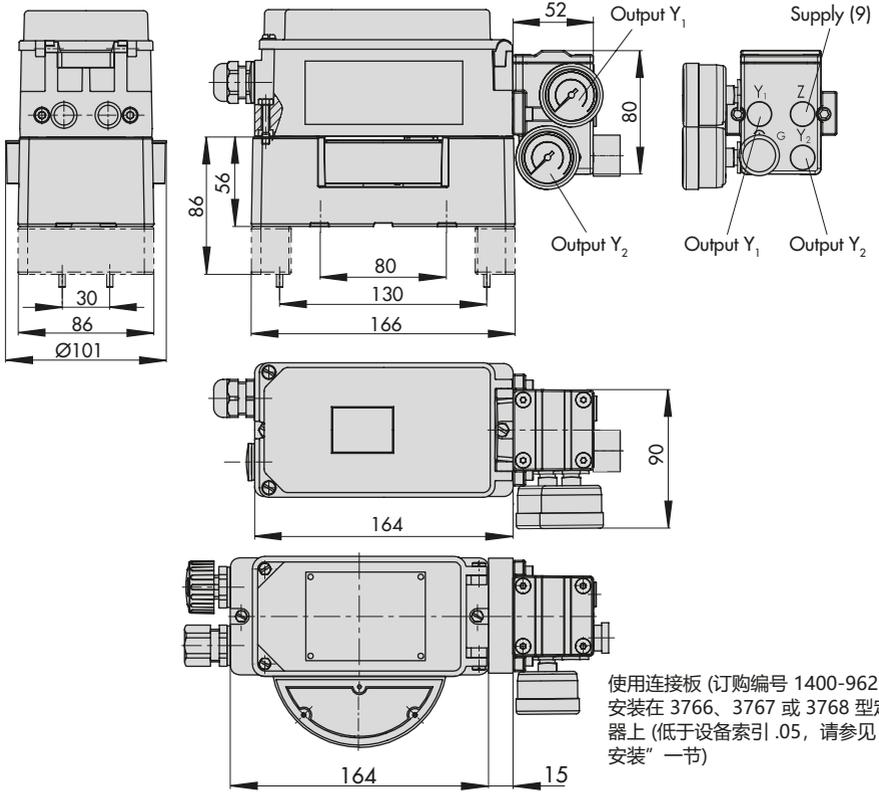


3.1 技术参数

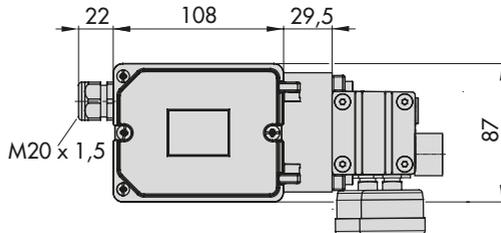
3710 型反向放大器		
允许的气源压力	6 bar	
K _V 系数	执行机构 (供气)	0.11
	执行机构 (排气)	0.12
泄漏	Z 至 Y ₂	≤20 l/h, 当 Y ₂ = 0 bar 且 Z = 6 bar 时
	Y ₂ 至通风塞	≤40 l/h, 当 Y ₁ = 0 bar 且 Y ₂ = 6 bar 时
连接	¼-18 NPT · ISO 228/1-G ¼	
防护等级	IP 65	
合规认证		
允许环境温度	-25 至 +80°C (-13 至 +176°F) 低温深冷类型: -50 至 +80°C (-58 至 +176°F) -60 至 +80°C (-67 至 +176°F)	
重量	0.5 kg · 1.2 kg, 对于不锈钢型号	
材料		
外壳和护盖	涂覆粉末的铝材 不锈钢 1.4404 材质特殊型号	
隔膜板	铝, 黄色铬酸盐	
阀座和阀芯	黄铜	
膜片	硅胶 FVMQ · PTFE, 用于低温深冷类型	

3.2 尺寸 (单位 mm)

带压力表的 3710 型反向放大器，安装在 3730 系列定位器上



带压力表的 3710 型反向放大器，安装在 3725 系列定位器上



4 装运和现场运输

本节中描述的作业只能由具备相应操作资质的工作人员执行。

4.1 收货

收货后，请按如下步骤操作：

1. 检查交货范围。检查确认反向放大器铭牌上的规格与送货单中规格相匹配。有关铭牌的详细信息，请参见“设备上的标记”部分。
2. 检查货物以确定是否有运输损坏。请向SAMSON 和货运代理报告 (参阅交货说明)。

4.2 拆卸反向放大器的包装

遵循以下顺序：

- 开始安装前再移除包装。
- 请遵照当地法规处置和回收包装。

4.3 运输反向放大器

→ 遵守运输条款妥当包装反向放大器。

遵守以下运输说明：

- 保护反向放大器免受外部影响 (例如，冲击)。
- 保护反向放大器免受湿气和灰尘侵袭。
- 遵循运输温度，具体取决于允许的环境温度 (请参见“结构和工作原理”一节)。

4.4 存储反向放大器

⚠ 注意

由于不当存储引起的反向放大器受损风险。

- 请遵守存放说明。
- 请勿存放过长时间。
- 如果存放条件不符合规定，请联系 SAMSON。

i 备注

长期存储期间，我们建议定期检查当时的存放条件。

遵守以下存储说明：

- 保护反向放大器免受外部影响 (例如，冲击、震动、振动)。
- 请勿损坏防腐蚀外层 (涂层)。
- 保护反向放大器免受湿气和灰尘侵袭。在潮湿的空间内需防止冷凝。如果需要，请使用干燥剂或加热。
- 遵循存储温度，具体取决于允许的环境温度 (请参见“结构和工作原理”一节)。
- 存储反向放大器时请封闭护盖。
- 密封气动接头。
- 请勿将任何物体放在反向放大器上。

5 安装

本节中描述的作业只能由具备相应操作资质的工作人员执行。

5.1 安装位置

标准设备可安装在任何所需位置。

5.2 准备安装

安装前，确保满足以下条件：

- 反向放大器未受损。
- 气源尚未连接至反向放大器。

请执行以下步骤：

➔ 准备好安装所需的材料和工具。

5.3 将反向放大器安装在定位器和限位开关上

5.3.1 线性阀

a) 3730、3731、3766、3767 和 3768 型，设备索引 .05 及更高

备注

请参见铭牌上所写配置 ID 的最后两位数，其代表设备索引。

1. 使用两颗 M5 螺钉将反向放大器直接固定至定位器/限位开关。
- ➔ 安装设备时，确保两个 O 形圈图5-1 左侧，1.2) 已妥当插入其沟槽。

提示

如果反向放大器的 O 形圈丢失，则可订购更多 (订购编号 8421-9064)。

b) 3766、3767 和 3768 型，设备索引低于 .05

备注

请参见铭牌上所写配置 ID 的最后两位数，其代表设备索引。

安装

→ 所需附件:

连接板 (1400-9621)

1. 将连接板 (2) 附件随附的特殊螺母 (1) 拧入定位器小孔。
2. 将 O 形圈 (1.2) 插入连接板 (2) 的沟槽。将空心螺栓 (1.3) 滑入螺纹端口并拧紧。
3. 将 O 形圈 (1.2) 装到反向放大器上。将其放在连接板 (2) 上并拧紧。

c) 3725 型

→ 所需附件:

连接板 (1402-0512)

1. 使用两颗 M5 x 50 螺钉 (2) 将连接板 (1) 紧固在定位器与反向放大器之间。

i 备注

连接板随附螺钉有一个 TORX PLUS® 剖面, 必须使用合适的工具将其拧紧。

d) 通过空气过滤减压阀连接至 3275 型活塞执行机构

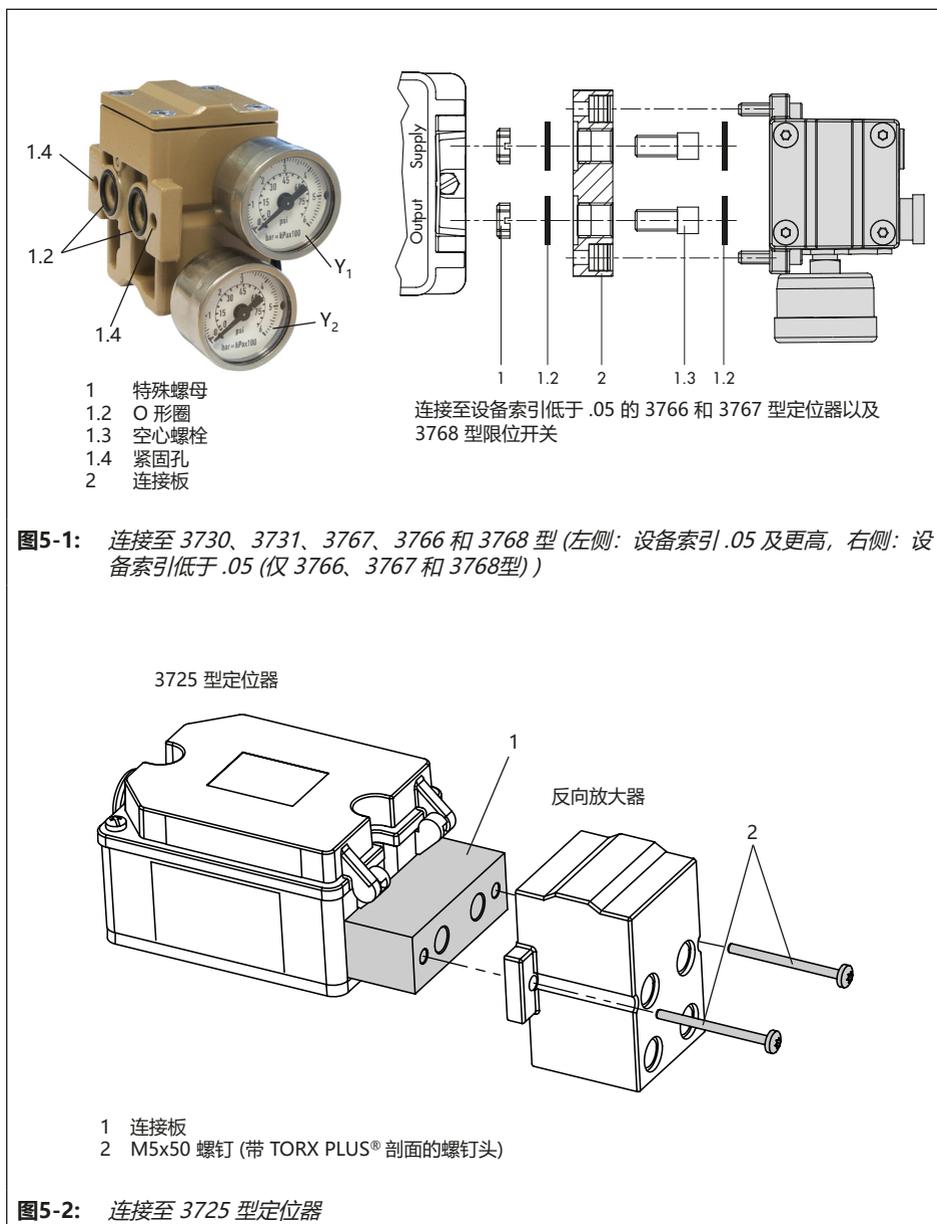
在将带有 4708-54 型空气过滤减压阀和定位器的反向放大器安装到 3275A 型活塞执行机构时:

→ 安装定位器时确保气动接头位于左侧 (图5-3)。

空气过滤减压阀仅能安装到处于此安装位置中的反向放大器。



图5-3: 3710 型反向放大器, 将 3730 型定位器安装在 3275A 型活塞执行机构上的 4708-54 型空气过滤减压阀



5.3.2 旋转阀

a) 根据 VDI/VDE 3845 连接

描述适用于以下设备：

- 3730 系列定位器 (旋转角度 >90°)
- 3766 型定位器
- 3767 型定位器
- 3768 型限位开关

➔ 如果要通过安装套件 (1400-8815) 将反向放大器连接至以上所列设备，请将通风塞 (6) 从中间段 (5) 拆下并插入定位器 (请参见图5-4)：

1. 将 O 形圈 (3) 放到螺旋塞 (1) 上。

2. 将螺旋塞 (1) 拧入中间段 (5) 的排气口。
3. 将螺纹衬套 (2) 和固定垫圈 (4) 穿入定位器的自由电缆密封套。
4. 将通风塞 (6) 拧入螺纹衬套 (2)。
5. 使用两颗 M5 螺钉将反向放大器直接固定至定位器/限位开关。

i 备注

安装套件 (1400-8815) 中随附通风塞的防护等级为 IP54。要提高防护等级，请从第 5.5 节中列出的附件选择合适的通风塞。

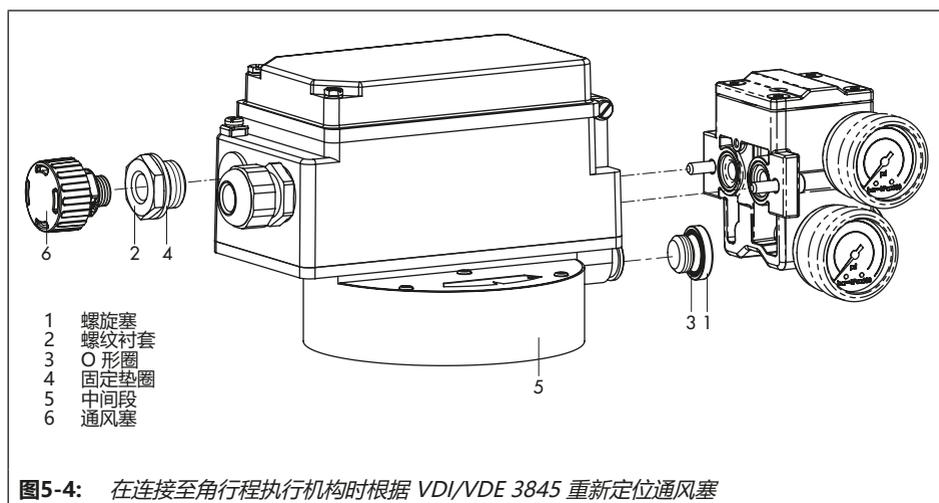
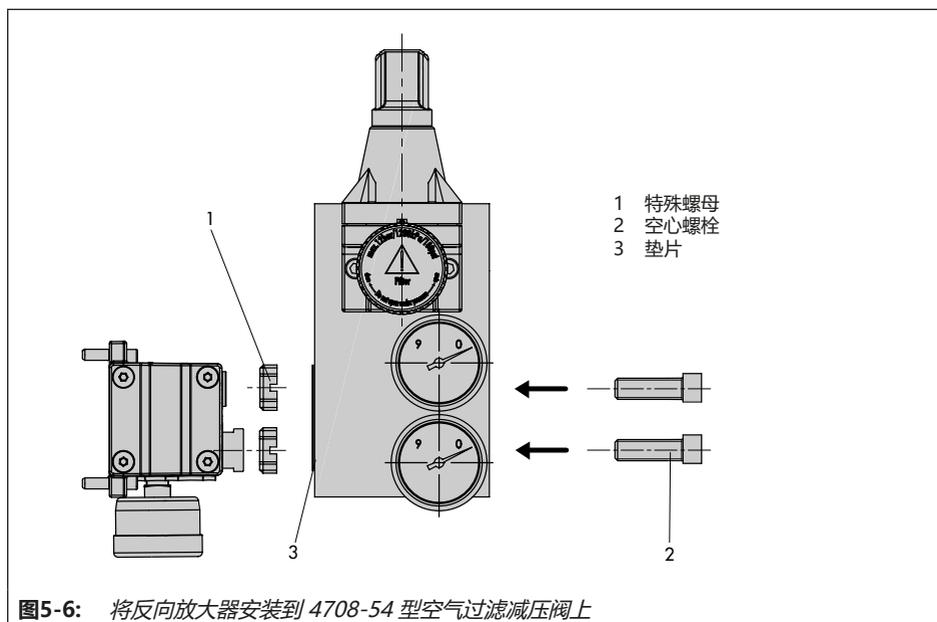


图5-4: 在连接至角行程执行机构时根据 VDI/VDE 3845 重新定位通风塞

b) 通过 4708-54 型空气过滤减压阀进行连接

- 所需附件：带特殊螺母 (1400-7806) (在图5-6 中用 1 表示) 的螺栓
1. 将特殊螺母 (1) 拧入反向放大器的小孔。
 2. 将垫片 (3) 插入空气过滤减压阀的凹槽，并将特殊空心螺栓 (2) 插入“输出和供气”小孔。
 3. 定位反向放大器并使用空心螺栓 (2) 紧固。



5.4 气动连接

气动接头设计有 1/4-18 NPT 或 G 1/4 螺纹。可使用金属或铜管或塑料软管的常用接头。

信号压力接头

- Y₁: 将输出端 Y₁ 连接至执行机构上的信号压力接头, 该接头在升压时促使阀门打开。
- Y₂: 将输出端 Y₂ 连接至执行机构上的信号压力接头, 该接头在升压时促使阀门关闭。

5.4.1 安装压力表

3710 型反向放大器两侧的两个压力表上设计有接头。未安装压力表时, 通过螺旋塞 G 1/8 密封这些接头。



图5-7: 压力表指示输出端的信号压力。

技术参数

压力表 Ø 40 mm	
指示范围	0 至 6 bar · 0 至 90 psi
端口	G 1/8
材料	
外壳	不锈钢, 无铜设备
测量单元和连接	无锈钢, 无铜 · 镀镍黄铜连接

安装压力表

1. 从反向放大器拆下螺旋塞 G 1/8。
 2. 插入反向放大器随附密封件。
 3. 将压力表拧入相应连接处。
 4. 拧紧压力表的锁紧螺母, 在锁紧螺母与压力表的方端之间留下 2 至 3 mm 的间隙。
- 始终使用螺纹塞 G 1/8 密封任何未使用的压力表连接。

5.5 安装附件

名称	订购编号
用于连接 3725 型定位器的附件	
连接板 (包括两颗自攻螺钉 M5x50)	1402-0512
压力表 (订购编号适用于单件)	
压力表 0 至 6 bar/psi/kPa: 完全由不锈钢制成, 带有压力补偿元件	1402-1337
压力表 0 至 6 bar/psi/kPa: 不锈钢/镀镍黄铜接头, 带有压力补偿元件	1402-1338
带垫片的密封件 ¹⁾	1099-4305
适用于带有 3710 型反向放大器的 4708 54 型空气过滤减压阀的安装套件	
带特殊螺母的螺栓	1400-7806
过滤器止回阀	
IP 66, 1.4404	1790-7253
NEMA 4, 聚酰胺	1790-9645
NEMA 4, 1.4404	1790-9646
IP 65, 聚酰胺	1790-7408
较旧型号的 3766、3767 和 3780 型定位器以及 3768 型限位开关的连接板 (低于设备索引 .05)	
连接板	1400-9621
备件	
O 形圈 (包括在交货范围中, 请参见图5-1)	8421-9064

1) 交货时附有两件

6 启动和操作

本节中描述的作业只能由具备相应操作资质的工作人员执行。

启动条件

启动之前，确保满足以下条件：

- 已根据说明正确安装反向放大器。
- 气源已妥当连接。
- 反向放大器所在环境中的主要条件符合其技术规范。请参见铭牌（“设备上的标记”小节）上以及技术参数（“结构和工作原理”小节）中的规范。

将反向放大器投入运行

无需执行操作。

只要将已连接的定位器/限位开关投入运行，所安装和连接的反向放大器就立即准备就绪，可供使用，且开始运行。请参见对应的安装和操作说明：

- ▶ EB 8394 对应于 3725 型
- ▶ EB 8384-x 对应于 3730-x 型
- ▶ EB 8387-x 对应于 3731-x 型
- ▶ EB 8484-x 对应于 TROVIS 3730-x 型
- ▶ EB 8355-1 对应于 3766 型
- ▶ EB8355-2 对应于 3767 型

7 故障

- 如果反向放大器与气动接头之间存在泄漏，请检查管道配件是否泄漏。
- 如果反向放大器与定位器/限位开关之间存在泄漏，请检查 O 形圈是否正确密封，必要时将其换成新的。
- 如果出现其他故障，请联系 SAMSON 售后服务部门：aftersalesservice@samsongroup.com。

7.1 应急动作

设备操作员负责对设备采取应急动作。

如果反向放大器出现故障：

5. 执行故障排除
6. 根据这里提供的说明纠正可供修复的故障。其他情况请联系我们的售后服务部门。

提示

相关文档描述了阀门、执行机构、定位器、限位开关或空气过滤减压阀出现故障时的应急动作。

- 相关阀门文档
 - 相关执行机构文档
 - 3725A 型气动活塞执行机构的安装和操作说明 ▶ EB 8314-1
 - 已连接定位器/限位开关的相关安装和操作说明
 - ▶ EB 8394, 对应于 3725 型
 - ▶ EB 8384-x, 对应于 3730-x 型
 - ▶ EB 8387-x, 对应于 3731-x 型
 - ▶ EB 8484-x, 对应于 TROVIS 3730-x
 - ▶ EB 8355-1, 对应于 3766 型
 - ▶ EB8355-2, 对应于 3767 型
 - 4708-54 型空气过滤减压阀的安装和操作说明 ▶ EB 8546
-

8 维修

反向放大器无需维护。

8.1 定期检查和测试定位器

本节中描述的作业只能由具备相应操作资质的工作人员执行。

→ 我们建议根据表8-1 进行检查和测试。

表8-1: 建议的检查和测试

检查和测试	出现负面测试结果时要采取的措施
检查反向放大器上的标记、标签和铭牌的可读性和完整性。	当铭牌或标签受损、缺失或不正确时，请联系SAMSON 予以更新。
	清洁覆盖有灰尘且难以辨认的铭文。
检查反向放大器，确保其安装牢固。	拧紧松动的安装螺钉。
检查气动连接。	拧紧松动螺纹接头的公接头。
	更换泄漏的通气管或软管。

9 停运

本节中描述的作业只能由具备相应操作资质的工作人员执行。

停用反向放大器

ⓘ 注意

执行机构推杆的运动可能会干扰生产过程。

→ 在工艺运行期间请勿初始化定位器，只有在通过关闭切断阀隔离设备之后才能初始化定位器。

要在移动反向放大器之前将其停用，必须先停用所连接的定位器/限位开关。请参见对应的安装和操作说明：

- ▶ EB 8394 对应于 3725 型
- ▶ EB 8384-x 对应于 3730-x 型
- ▶ EB 8387-x 对应于 3731-x 型
- ▶ EB 8484-x 对应于 TROVIS 3730-x 型
- ▶ EB 8355-1 对应于 3766 型
- ▶ EB8355-2 对应于 3767 型

10 拆卸

本节中描述的作业只能由具备相应操作资质的工作人员执行。

1. 停用反向放大器 (请参见“停运”小节)。
2. 断开气源连接。
3. 旋松反向放大器上的紧固螺钉。

11 修复

必须维修或更换有瑕疵的反向放大器。

⚠ 注意

由于不当维修或维护作业引起的放大器受损风险。

- 切勿自行修理。
 - 如有维修需求，请联系 SAMSON 售后服务部门。
-

11.1 将设备退还给 SAMSON

有故障的反向放大器可退还给 SAMSON 进行维修。

如需将设备退还给 SAMSON，请执行以下操作：

1. 停用反向放大器 (请参见“停运”小节)。
2. 卸下反向放大器 (请参见“拆卸”小节)。
3. 按我们网站 ▶ www.samsongroup.com > Service & Support > After-sales Service > Returning goods 上“退货”页面中描述执行操作

12 废弃处置

- 请遵守地方、国家以及国际相关垃圾管理条例。
- 请勿将组件、润滑剂和危险物质与您的生活垃圾混在一起处置。

13 证书

以下证书已纳入后续页面：

- EU 合规认证声明：
2011/65/EU (RoHS) 和 2015/863/EU
- EU 合规认证声明：
REACH 1907/2006
- 合规认证声明
China RoHS 2.0 GB/T26572-2011
- 豁免书 TR CU 010/2011
- 豁免书 TR CU 032/2013

所示证书为发布时的最新版本。最新证书可在我们的网站上找到：▶ www.samsunggroup.com > Products & Applications > Product selector > Valve accessories > 3710

SAMSON REGULATION S.A.S.



1/1

DC008
2019-11

DECLARATION UE DE CONFORMITE **EU DECLARATION OF CONFORMITY** **EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Nous certifions pour les produits suivants en exécution standard :

For the following products in standard execution:
Für die folgenden Produkte in Standard-Ausführung:

Type / type / Typ : 2371, 3249, 3252, 3310, 3331, 3347, 3349, 3351, 3710, 3711, 3776, 3777, 3812,
3963, 3964, 3967, 4708, 4746, 5090, Samstation

sont conformes à la législation applicable harmonisée de l'Union :

the conformity with the relevant Union harmonization legislation is declared with:
wird die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union bestätigt:

RoHS 2011/65/EU, 2015/863/EU

EN50581:2012-09

Fabricant : SAMSON REGULATION S.A.S.
Manufacturer: 1, rue Jean Corona
Hersteller: 69520 Vaulx-en-Velin
France

Vaulx-en-Velin, le 26/11/19

Au nom du fabricant,
On behalf of the Manufacturer,
Im Namen des Herstellers,

SAMSON REGULATION S.A.S.

Joséphine SIGNOLES-FONTAINE
Responsable QSE

SAMSON REGULATION - 1 rue Jean Corona - 69120 Vaulx-en-Velin
Tél.: +33 (0)4 72 04 75 00 - Fax: +33 (0)4 72 04 75 75 - E-mail: samson@samson.fr - Internet: www.samson.fr

Société par actions simplifiée au capital de 10 000 000 € - Siège social : Vaulx-en-Velin
N° SIRET: RCS Lyon B 788 165 603 00127 - N° de TVA: FR 86 788 165 603 - Code APE 2814Z

BNP Paribas

N° compte 0002200215245 - Banque 3000401657
IBAN FR7630004016570002200215245 - BIC (code SWIFT) BNPFRPPVBE

Crédit Lyonnais

N° compte 00000R0035B41 - Banque 3000201936
IBAN FR9830002019360000000035B41 - BIC (code SWIFT) CRLYFRPP

SAMSON REGULATION S.A.S.



1/1

DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DC007
2020-04

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Nous certifions pour les produits suivants en exécution standard :
For the following products in standard execution:
Für die folgenden Produkte in Standard-Ausführung:

Type / type / Typ : 2371, 3249, 3252, 3256, 3310, 3331, 3347, 3349, 3351, 3710, 3711, 3759, 3964,
4708, 5090, Samstation

sont conformes à la législation applicable harmonisée de l'Union :
the conformity with the relevant Union harmonization legislation is declared with:
wird die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union bestätigt:

REACH (CE) n°1907/2006

Fabricant : SAMSON REGULATION S.A.S.
Manufacturer: 1, rue Jean Corona
Hersteller: 69520 Vaulx-en-Velin
France

Vaulx-en-Velin, le 28/04/20

Au nom du fabricant,
On behalf of the Manufacturer,
Im Namen des Herstellers,

SAMSON REGULATION S.A.S.

Joséphine SIGNOLES-FONTAINE
Responsable QSE

SAMSON REGULATION S.A.S.



1/1

DC027
2020-04

DECLARATION DE CONFORMITE DECLARATION OF CONFORMITY

符合性声明

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
制造商对发布的符合性声明全权负责。

Nous certifions que les produits suivants en exécution standard :
For the following products in standard execution:
适用于下述型号的产品:

Type / type / 型号 : 2371, 3249, 3252, 3310, 3331, 3347, 3349, 3351, 3710, 3711, 5090, Samstation

sont conformes à la législation applicable :
the conformity with the relevant legislation is declared with:
声明符合相关法规:

China RoHS 2.0 GB/T26572-2011

Fabricant :
Manufacturer :
制造商

SAMSON REGULATION S.A.S.
1, rue Jean Corona
69120 Vaulx-en-Velin
France

Vaulx-en-Velin, le 20/04/2020

Au nom du fabricant,
On behalf of the Manufacturer,
制造商的代表人

SAMSON REGULATION S.A.S.

Joséphine SIGNOLES-FONTAINE
Responsable QSE
QSE Manager
QSE 负责人

SAMSON REGULATION - 1 rue Jean Corona - 69120 Vaulx-en-Velin
Tél: +33 (0)4 72 04 75 00 - Fax: +33 (0)4 72 04 75 70 - E-mail: samson@samson.fr - Internet: www.samson.fr

Société par actions simplifiée au capital de 70.000.000 € - Siège social: Vaulx-en-Velin
N° SIRET: RCS Lyon 8 788 165 655 09 17 - N° de TVA: FR 88 788 165 653 - Code APE 2814Z

BNP Paribas

Crédit Lyonnais

N° compte 0002200215245 - Banque 3000401857
IBAN FR833000401507000200215245 - BIC (code SWIFT) BNPAFRPPVBE

N° compte 0000080303841 - Banque 3000201836
IBAN FR88300020183600000803841 - BIC (code SWIFT) CRLYFRPP

Орган по сертификации продукции Общества с ограниченной ответственностью
"Экспертной организации "Инженерная безопасность"
(аттестат аккредитации № RA.RU.11MX24 от 21.09.2015)
Место нахождения: 109377, г. Москва, Рязанский проспект, д. 32, корп. 3, пом. 202
Адрес места осуществления деятельности: 109377, г. Москва, Рязанский проспект, д. 32, корп. 3, офис 202
Тел. +7 (495) 641-22-57, факс: +7 (495) 641-22-57, e-mail: info@essafety.ru

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель (заместитель руководителя)
органа по сертификации



Ю.Н. Иванов
инициалы, фамилия

РЕШЕНИЕ ПО ЗАЯВКЕ (отрицательное)

№ 00012 /ТРТС от 05.02.2020

В результате рассмотрения заявки:

№ 00012/ТРТС от 03.02.2020 г., содержащей ниже указанные данные:

Заявитель: Общество с ограниченной ответственностью "САМСОН КОНТРОЛС", Основной государственный регистрационный номер: 1037700041026.

Полное наименование заявителя - для юридического лица и фамилия, имя и отчество (при наличии) - для физического лица, зарегистрированного в качестве индивидуального предпринимателя номер свидетельства о государственной регистрации

Место нахождения и адрес места осуществления деятельности: 109544, город Москва, бульвар Энтузиастов, дом 2, этаж 5, комната 11, Российская Федерация, Телефон: +7 (495) 777-4545, адрес электронной почты: samson@samson.ru.

Продукция:

- пневматические блокировочные реле, тип 3709;
- пневматические реверсивные усилители, тип 3710;
- пневматические бустерные усилители, типы: 3755, 3756;
- пневматические задатчики, тип 3759;
- пневматические преобразователи давления, тип 3804;
- пневматические преобразователи температуры, тип 812 (3812);
- термостаты, типов 2403К, 2430К, 2439, 2212, 2213, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235.

на проведение обязательной сертификации продукции требованиям технического (-их) регламента (-ов) Таможенного союза:

Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»

наименование технического (-их) регламента (-ов) Таможенного союза, на соответствие требованиям которого проводится подтверждение соответствия в форме сертификации

Код ТН ВЭД ЕАЭС

8479 89 970 8, 8481 10 190 8, 8481 90 000 0, 9032 10 890 0

Изготовитель продукции:

"SAMSON AG Mess- und Regeltechnik"

Место нахождения и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: Weismullerstrasse 3, 60314 Frankfurt am Main, Федеративная Республика Германия.

Место нахождения, адрес (адреса) места осуществления деятельности (в случае если адреса различаются)

И в результате анализа документов, представленных заявителем в Орган по сертификации продукции принято решение:

1. Отказать в проведении обязательной сертификации заявленной продукции на соответствие требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»

наименование технического (-их) регламента (-ов) Таможенного союза

2. На основании:

Нераспространение действия требований Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования» на заявленную продукцию.

Указать основные отклоня в проведении обязательного подтверждения соответствия продукции

Эксперт

Д.Г. Кременчуцкий
инициалы, фамилия

Орган по сертификации продукции Общества с ограниченной ответственностью
Экспертной организации "Инженерная безопасность"
(аттестат аккредитации № RA.RU.11MX24 от 21.09.2015)
Место нахождения: 109377, г. Москва, Рязанский проспект, д. 32, корп. 3, пом. 202
Адрес места осуществления деятельности: 109377, г. Москва, Рязанский проспект, д. 32, корп. 3, офис 202
Тел.: +7 (495) 641-22-57, факс: +7 (495) 641-22-57, e-mail: info@easafety.ru

УТВЕРЖДАЮ
Руководитель (заместитель руководителя)
органа по сертификации



Ю.Н. Иванов
инициалы, фамилия

РЕШЕНИЕ ПО ЗАЯВКЕ (отрицательное)

№ 00013 /TPTC от 05.02.2020

В результате рассмотрения заявки:

№ 00013/TPTC от 03.02.2020 г., содержащей ниже указанные данные:

Заявитель: Общество с ограниченной ответственностью "САМСОН КОНТРОЛС", Основной государственный регистрационный номер: 1037700041026.

Место нахождения и адрес места осуществления деятельности: 109544, город Москва, бульвар Энтузиастов, дом 2, этаж 5, комната 11, Российская Федерация, Телефон: +7 (495) 777-4545, адрес электронной почты: samson@samson.ru.

Продукция:

- клапаны быстросрабатывающие, тип 3711
- пневматические блокировочные реле, тип 3709
- пневматические реверсивные усилители, тип 3710
- пневматические бустерные усилители, типы: 3755, 3756
- пневматические задатчики, тип 3759
- пневматические преобразователи давления, тип 3804
- пневматические преобразователи температуры, тип 812 (3812)
- термостаты, типов 2403К, 2430К, 2439, 2212, 2213, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235.

на проведение обязательной сертификации продукции требованиям технического (-их) регламента (-ов) Таможенного союза:

Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 032/2013 «О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением»

Код ТН ВЭД ЕАЭС 8479 89 970 8, 8481 10 190 8, 8481 90 000 0, 9032 10 890 0

Изготовитель продукции:

"SAMSON AG Mess- und Regeltechnik"

Место нахождения и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: Weismullerstrasse 3, 60314 Frankfurt am Main, Федеративная Республика Германия.

И в результате анализа документов, представленных заявителем в Орган по сертификации продукции принято решение:

1. Отказать в проведении обязательной сертификации заявленной продукции на соответствие требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 032/2013 «О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением»

2. На основании:

Нераспространение действия требований Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 032/2013 «О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением» на заявленную продукцию.

Эксперт

Д.Г. Кременчуцкий
инициалы, фамилия

14 附录

14.1 附件

名称	订购编号
用于连接 3725 型定位器的附件	
连接板 (包括两颗自攻螺钉 M5x50)	1402-0512
压力表 (订购编号适用于单件)	
压力表 0 至 6 bar/psi/kPa: 完全由不锈钢制成, 带有压力补偿元件	1402-1337
压力表 0 至 6 bar/psi/kPa: 不锈钢/镀镍黄铜接头, 带有压力补偿元件	1402-1338
带垫片的密封件 ¹⁾	1099-4305
适用于带有 3710 型反向放大器的 4708-54 型空气过滤减压阀的安装套件	
带特殊螺母的螺栓	1400-7806
过滤器止回阀	
IP 66, 1.4404	1790-7253
NEMA 4, 聚酰胺	1790-9645
NEMA 4, 1.4404	1790-9646
IP 65, 聚酰胺	1790-7408
较旧型号的 3766、3767 和 3780 型定位器以及 3768 型限位开关的连接板 (低于设备索引 .05)	
连接板	1400-9621
备件	
O 形圈 (包括在交货范围中, 请参见图5-1)	8421-9064

1) 交货时附有两件

14.2 售后服务

执行维修或维护作业时或出现故障或瑕疵时如需支持, 请联系我们的售后服务部门。

可通过 aftersaleservice@samsongroup.com 联系我们的售后服务部门。

SAMSON AG 及其子公司地址

SAMSON AG 及其全球范围子公司、代表处和服务网点的地址均可登录其网站 (www.samsongroup.com) 查询, 也可在所有 SAMSON 产品目录上找到。

所需规格

请提交以下详细信息:

- 订单号及位号
- 产品代码、生产 ID 和配置 ID (请参见“设备上的标记”小节了解铭牌详情)

EB 8392 ZH



SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT
Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main, 德国
电话: +49 69 4009-0 · 传真: +49 69 4009-1507
samson@samsongroup.com · www.samsongroup.com